Porównanie tłumaczeń Liczb 8:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i oddzielisz Lewitów spośród synów Izraela – i Lewici będą należeli do Mnie. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | W ten sposób wydzielisz ich spośród synów Izraela — i Lewici będą należeli do Mnie. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | W ten sposób oddzielisz Lewitów spośród synów Izraela i Lewici będą należeć do mnie. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I odłączysz Lewity z pośród synów Izraelskich, i będą moimi Lewitowie. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | i odłączysz z pośrzodku synów Izraelowych, aby byli moi, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Wyodrębnij lewitów spośród Izraelitów, gdyż oni do Mnie należą. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I tak oddzielisz Lewitów spośród synów izraelskich, i Lewici będą należeć do mnie. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Tak wyłączysz lewitów spośród Izraelitów i będą należeć do Mnie. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | W ten sposób wyłączysz lewitów spośród Izraela i będą oni należeć do Mnie. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | W ten sposób wyłączysz lewitów spośród synów Izraela, aby jako lewici należeli do mnie. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | [W ten sposób] oddzielisz Lewitów spośród synów Jisraela i Lewici pozostaną Moi.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І відлучиш Левітів з поміж ізраїльських синів, і будуть мені. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Tak oddzielisz Lewitów spośród synów Israela i Lewici będą Moimi. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I oddzielisz Lewitów spośród synów Izraela, i Lewici będą należeć do mnie. |